



QTLeap, comunicado de prensa, enero 2015

El proyecto QTLeap cumple con éxito los objetivos del primer año:

Traducción automática de calidad para servicios de soporte técnico multilingües

QTLeap - Quality Translation by Deep Language Engineering Approaches es un proyecto colaborativo financiado por la Comisión europea, y llevada a cabo por un consorcio de ocho instituciones de Alemania, Bulgaria, España, Países Bajos, Portugal y República Checa.

El proyecto comenzó el 1 de noviembre de 2013 y tendrá una duración de 36 meses. Su objetivo principal es investigar y desarrollar una metodología innovadora y articulada para la traducción automática que explora nuevas soluciones de ingeniería lingüística profunda para conseguir traducciones de mayor calidad.

El proyecto QTLeap es “uno de los proyectos de investigación científica más ambiciosos de los últimos años en el campo de la traducción automática y las tecnologías de la lengua” afirma el coordinador científico del proyecto, António Branco, de la Universidad de Lisboa.

El proyecto acaba de cumplir su objetivo para el primer año: la aplicación de un sistema de traducción en un escenario real, concretamente, en el servicio de soporte técnico de informática ofrecido por HF - Higher Functions - Intelligent Information Systems Ltd, una PYME portuguesa que forma parte del consorcio.

Gracias al aspecto multilingüe, el usuario de un servicio o equipamiento informático que precise resolver un problema puede pedir ayuda mediante un canal de chat. Si se encuentra una pregunta similar en la base de datos, la respuesta asociada a ella se devuelve inmediatamente al usuario. Este proceso minimiza la intervención de operarios, quienes sólo actúan en caso de que no exista una pregunta-respuesta similar en la base de datos.

La introducción del sistema de traducción automática extiende el servicio de soporte técnico haciendo posible que las preguntas se puedan realizar en múltiples idiomas. Los usuarios pueden formular una pregunta en su propia lengua, que es traducida al idioma en el que está guardada la información en la base de datos. La respuesta asociada a la pregunta se vuelve a traducir al idioma del usuario y así el servicio de soporte técnico responde en el idioma del usuario.

La evaluación del servicio de soporte técnico muestra que gracias a la funcionalidad de traducción automática incluso usando un sistema de traducción muy básico de calidad baja puede conseguir una reducción considerable de hasta un 60% en la intervención del operario en cada idioma adicional incluido en el servicio. Este avance técnico proporciona grandes ventajas para esta actividad comercial tanto para su introducción en el mercado digital único, como para su mejora en términos de productividad y optimización de recursos, con la consecuente reducción de costes.

Para mayor información y contacto, visite:

Página web: <http://qt leap.eu/>

Facebook: <https://www.facebook.com/qt leap>

Twitter: <https://twitter.com/QT Leap>

Linkedin: https://www.linkedin.com/company/qt leap-project?trk=EML_cp-admin

Mendeley: <https://www.mendeley.com/sign-in/>



El proyecto QTLeap está financiado por el Séptimo Programa Marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración bajo acuerdo de subvención nº 610516.